

株式会社サンビジネス

“知的財産の総合力” に自信があります。

本社住所	〒105-0014 東京都港区芝一丁目10番11号 コスモ金杉橋ビル
URL	http://www.sunbi.co.jp/
問い合わせ先	担当部署 知的財産事業部 翻訳グループ TEL 03-3455-5294 (代) FAX 03-3455-8909 (代) E-mail honyaku@sunbi.co.jp

株式会社サンビジネスは、1971年に創業いたしました。特許翻訳、内外国特許図面・意匠図面の作成、特許包袋の電子化、知的財産・知的財産管理に関する技術支援・ソリューション提供やコンサルティング等幅広いサービスを展開しております。社内に弁理士、知的財産管理技能士を擁し、“知的財産の総合力”に自信があります。

品質マネジメント (ISO9001)、情報セキュリティ (ISO27001)、プライバシーマークの認証を取得しており、品質とセキュリティの両面でご満足のいくサービスを提供いたします。

今後も創業以来の理念である誠実さと品質をモットーに、お客様の信頼に応えてまいります。

特許翻訳

優れた「人財」の「総合力」が生み出す
ブレのない翻訳

法務・実務力

誤訳が権利無効につながるリスクを回避

原文の記載不備による拒絶理由を未然に回避できるよう、問題点をコメントとして提示いたします。

日本語力

日本語を論理的に理解し、書けること

日本語を正しく理解する力と正しく表現する力を大切にしています。

技術力

先行技術の問題点、発明の利点を正確に把握

原文の「伝えたい内容」が忠実に過不足なく伝わるように翻訳します。

特許図面・意匠図面 意匠写真

豊富な実績と知識に裏付けされた
提案力

「翻訳+図面」で
外国出願を
スマートに

特許図面

「単なるトレース」の先を行く、美しさを追求した「提案型図面」

ラフ・3D・写真・現物から作成
ご依頼から中2日で納品
「データ活用」で低価格図面も

意匠図面

貸与データヒアリングからお客様に最適な意匠図面を作成

部分意匠、外国図面にも対応
CAD出力データを画像処理して意匠図面用への利用も可能

意匠写真

質感を極めた撮影・加工

部分意匠用加工や文字消し加工等、各種画像加工にも対応いたします